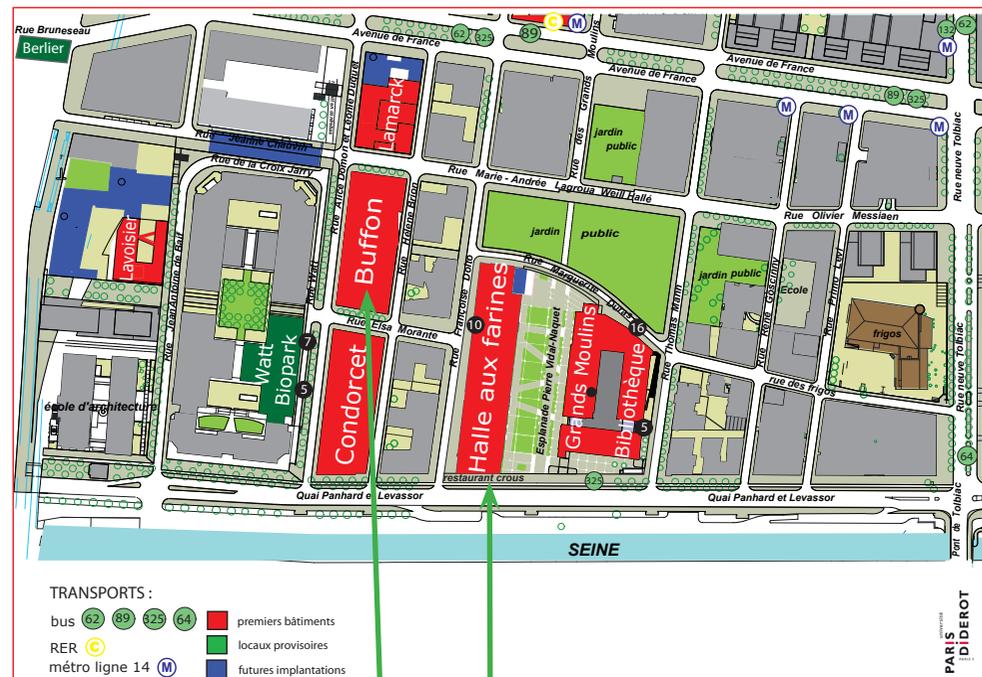


Ecrire en images :
les rébus dans les civilisations de l'écriture



Université Paris Diderot
M° : ligne 14 - arrêt : Bibliothèque F. Mitterrand

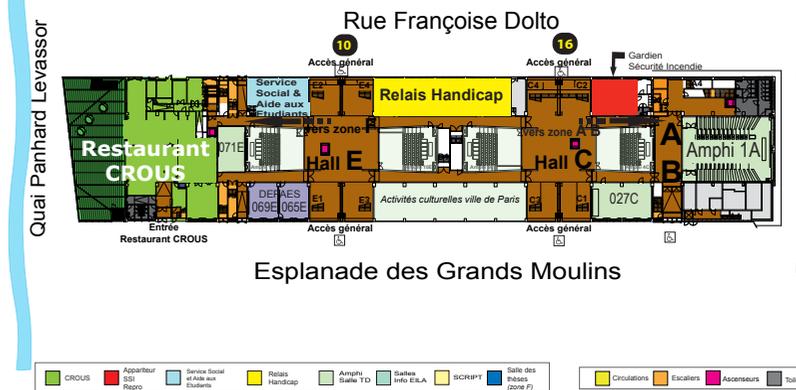


TRANSPORTS :
bus 62, 89, 25, 64
RER C
métro ligne 14 M
premiers bâtiments
locaux provisoires
futures implantations

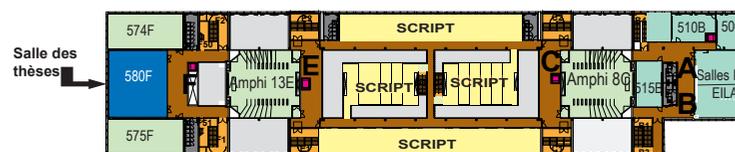
Amphithéâtre Buffon :
Bâtiment Buffon
15 rue Hélène Brion 75013 Paris
(rez-de-chaussée)

Salle des thèses :
Bâtiment de la Halle aux Farines
9, 15 esplanade Pierre Vidal-Naquet 75013 Paris
Hall F - Accès par le hall E, allée paire, ascenseur F, 5° étage.

PARIS DIDEROT
HALLE AUX FARINES
rez-de-chaussée



PARIS DIDEROT
HALLE AUX FARINES
5ème étage



Colloque organisé par :

Claire-Akiko Brisset (U. Paris Diderot / CRCAO),
Florence Dumora (U. Paris Diderot / CERILAC)
et Marianne Simon-Oikawa (U. Tôkyô / CRCAO),
avec l'aide du CERILAC, du CRCAO, de l'Université Paris Diderot,
des UFR LAC et LCAO

Le rébus, qui note un énoncé à l'aide d'images, constitue un objet privilégié pour l'étude des relations entre écriture et figure. Plusieurs articles ou monographies importantes lui ont déjà été consacrés, mais il n'a jamais été abordé de manière frontale et comparative à plus grande échelle.

Nous nous proposons d'étudier son mode de fonctionnement et ses usages dans différentes cultures, en prenant pour point d'ancrage les systèmes d'écriture qu'elles utilisent.

Converseront ensemble des spécialistes d'objets aussi divers que le hiéroglyphe égyptien, l'emblème renaissant, les sūtra chinois, les enseignes picardes, la peinture japonaise, mais aussi les jeux poétiques, le cinéma et jusqu'aux procédés les plus récents de transcription icono-phonétique auxquels on peut donner le nom de rébus.

Une telle variété invitera à multiplier les points de rencontre inédits dans une réflexion sur ce qu'on pourrait appeler, selon une analogie très ancienne avec le rêve, le « travail du rébus », sans jamais perdre de vue les distinctions matérielles, sémiotiques, fonctionnelles, et culturelles, entre les formes d'écriture en images retenues.

Mercredi 2 mai 2012 (Amphithéâtre Buffon)

9h : Accueil des participants

9h30 : Présentation du colloque par Claire-Akiko Brisset, Florence Dumora et Marianne Simon-Oikawa

Session 1 : Rébus et langue

Discutante : Marianne Simon-Oikawa

9h45 : Jean-Claude Margolin (U. de Tours), « Culture et linguistique. Phonétisation et visualisation des mots : des recherches étymologiques à l'activité ludique des rébus »

10h15 : Nadine Rayon (Lalic-STIH, U. Paris-Sorbonne), « Texte, son et image : génération automatique de rébus »

Pause

Session 2 : Rébus et écritures du nom propre

Discutante : Clarisse Herrens Schmidt (CNRS)

11h : Michel Pastoureau (EPHE), « Rébus et jeux de mots dans les armoiries européennes (XII^e-XVIII^e siècles) »

11h30 : Nathalie Cazal (Institut des Hautes études japonaises), « Rébus dans les armoiries japonaises »

Déjeuner



Session 3 : Rébus, hiéroglyphe, emblème

Discutants : Jean-Jacques Glassner (CNRS), Jean-Michel Hoppan (CNRS), Emmanuelle Valette (U.Paris Diderot)

14h : Pascal Vernus (EPHE), « Le rébus dans l'écriture hiéroglyphique de l'Égypte pharaonique : un procédé cognitif »

14h30 : Valérie Angenot (U. de Liège / U. catholique de Louvain), « Les mots sous les images. Rébus, calembours et images "subliminales" dans l'iconographie égyptienne »

Pause

15h15 : Agnès Guiderdoni (U. catholique de Louvain – F.N.R.S.), « Rébus de hiéroglyphes et emblématique (XVI^e-XVII^e siècles) »

15h45 : Emmanuelle Hénin (U. de Reims) : « La critique du rébus chez les emblémistes »

16h15 : Discussion

Jeudi 3 mai 2012 (Salle des thèses)

9h : accueil des participants

Session 4 : Rébus et culture populaire

Discutante : Marianne Simon-Oikawa

9h30 : Ségolène Le Men (U. Paris Ouest Nanterre La Défense), « Les rébus en vignettes »

10h : Pascal Griollet (Inalco), « Les rébus du Nord du Japon, un jeu ou un outil contre l'illettrisme »

Pause

Session 5 : Rébus et signature

Discutante : Alice Tacaille (U. Paris Sorbonne)

10h45 : Béatrice Fraenkel (EHESS), « Signatures en rébus »

11h15 : Violaine Anger (U. d'Evry Val d'Essonne) : « Les signatures en rébus de musiciens au XV^e siècle et plus tard »

Session 6 : Rébus et écriture poétique

Discutante : Hélène Campaignolle-Catel (CNRS)

11h45 : Pierre Vilar (U. Paris Diderot), « Entre oracle et spectacle, les rébus de Leiris et la crise de l'inscription »

Déjeuner

Session 7 : Rébus et arts visuels

Discutante : Clélia Nau (U. Paris Diderot), Florence Dumora et Claire-Akiko Brisset

14h : Michel Weemans (ENSA de Bourges / EHESS), « La signature rébus dans l'art flamand. La chouette exégétique de Herri met de Bles »

14h30 : Frédéric Cousinié (U. de Rouen), « La chapelle Borromée/Spada à la Chiesa Nuova de Rome : un rébus sacré ? »

Pause



15h15 : Cédric Laurent (U. Rennes 2), « Le rébus dans l'art chinois : sinographie et limites du jeu phonique »

15h45 : Alfreda Murck (Palace Museum's Painting and Calligraphy Research Center, Beijing), « The Rebus-Metaphor Mix in Classical Chinese Painting »

16h15 : Discussion

Vendredi 4 mai 2012 (Amphithéâtre Buffon)

9h15-9h30 : Accueil des participants

Session 8 : Rébus et herméneutique

Discutants : Cédric Laurent (U. Rennes 2) et Florence Dumora

9h30 : Rainier Lanselle (U. Paris Diderot), « Fragments du message amoureux – À partir de quelques exemples tirés du théâtre chinois classique »

10h : Dimitri Drettas (CIRCAO), « Lire les images du rêve. Rébus et jeux d'écriture dans l'oniromancie chinoise »

Pause

10h45 : Philippe Kaenel (U. de Lausanne), « Ecriture de la lumière, écriture in rebus ? la nature morte photographique »

11h15 : Diane Arnaud (U. Paris Diderot), « *Diane et Coco vont en bateau*. Divagations des personnages rébus, de David Lynch à Raoul Ruiz »

Déjeuner

Session 9 : Rébus et alphabet

Discutante : Claire-Akiko Brisset

14h : Laura Kendrick (U. de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), « Des rébus bilingues dans les marges des manuscrits médiévaux »

14h30 : Anne-Marie Christin (U. Paris Diderot), « Des écritures figuratives à l'écriture figurée »

Pause

15h30-17h : Discussion générale : Claire-Akiko Brisset, Florence Dumora, Marianne Simon-Oikawa, suivi d'un pot amical